

Autopay authorisation 自動轉賬授權書

Client information 客戶資料 (Please write in BLOCK letters 請用正楷填寫)

Client name in English 客戶之英文全名		Contact tel. no. 聯絡電話號碼
HKID/Passport no. 香港身份證/護照號碼	Autopay authorisation to be set up in HKD savings/current account 設立自動轉賬授權於港幣儲蓄 / 往來戶口	

Autopay information 自動轉賬資料 (Please complete / tick the required autopay services 請於適當的地方填寫 / 選擇所需之自動轉賬服務)

Name of beneficiary 受款人名稱	Debtor reference code 付款人參考編號	Limit for each payment*每次付款限額*
Government of the Hong Kong SAR 香港特別行政區政府		
<input type="checkbox"/> Water & sewage charges 水費及排污費	004-002-900439001	HKD
	(Water & sewage charges a/c no.水費及排污費用戶編號)	港幣
<input type="checkbox"/> Rates/rent 差餉/地租	004-002-900413001	HKD
	(Account no. 賬目編號)	港幣
<input type="checkbox"/> Government rent 地稅	004-002-900421001	HKD
	(Rent a/c no. 地租賬目編號)	港幣
<input type="checkbox"/> CLP Power Hong Kong Ltd 中華電力有限公司	004-002-208239002	HKD
	(Electricity a/c no. 電力賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> The Hongkong Electric Co Ltd 香港電燈有限公司	004-002-220457001	HKD
	(Supply address's a/c no. 供電地址之賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> The Hong Kong & China Gas Co Ltd 香港中華煤氣有限公司	004-002-220143007	HKD
	(Gas a/c no. 煤氣客戶號碼)	港幣
Hong Kong Telecommunications (HKT) Ltd 電訊盈科		
<input type="checkbox"/> Business & Residential tel 公司及住宅電話費	004-808-509442006	HKD
	(Bill no. 賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> now TV now寬頻電視	004-808-509442003	HKD
	(Account no. 賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> CSL Ltd 香港移動通訊有限公司	004-808-425128292	HKD
	(Mobile phone no. 流動電話號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> Hutchison Global Communications Ltd (Broadband) 和記環球電訊有限公司(寬頻)	004-511-104572003	HKD
	(Account no. 客戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> Hutchison Telecommunications (HK) Ltd (3 Hong Kong) 和記電訊(香港)有限公司(3香港)	004-511-505430003	HKD
	(Account no. 客戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> SmarTone Mobile Communications Ltd 數碼通電訊有限公司	004-500-787551001	HKD
	(SmarTone a/c no. 數碼通賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> i-CABLE Telecom Ltd 有線寬頻電訊有限公司	004-808-142251004	HKD
	(Account no. 賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> Others 其他		HKD
	(Debtor reference code 付款人參考編號)	港幣
(Name of beneficiary 受款人名稱)		
(Beneficiary's account no. 受款人戶口號碼)		

* Clients are advised to set the payment limit with reserves for fluctuation of charge of your selected services. Any transfer with an amount exceeding the preset payment limit will not be effected. “No Limit” for each payment will be set unless otherwise stated. 客戶在設定付款限額時，請預留金額以應付所選擇服務收費之波動。所有超過客戶所指定之付款限額之轉賬指示，銀行將不予以受理。如沒有填上每次付款限額，限額將會訂為“不設上限”。

I/We acknowledge that: (i) the Client Terms and the applicable documents referred to in Part A of the Customer Terms including the Current/Cheque/Savings Account and Time Deposit Account Terms (“banking agreement”) are applicable to the services applied under this form; (ii) the banking agreement has been made available to me/us; and (iii) I/we have read and understood the banking agreement and I/we agree to be bound by them. I/We hereby authorise Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited (the “Bank”) to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiaries in accordance with such instructions as the Bank may receive from the beneficiaries from time to time. I/We agree the Bank shall not be obliged to give me/us any notice when any such transfer has been effected. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week’s written notice. This authorisation shall have effect until further notice. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this Authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. I/We understand that the Bank will process your direct debit / autopay instruction on the payment date however the fund arrival to the beneficiary account may normally take up at least 1 – 2 business day and subject to the arrangement of the beneficiary bank.

本人/吾等承認：(i)客戶條款及當中A部所述的相關文件包括往來/支票/儲蓄戶口和定期/存款戶口條款(「銀行協議」)適用於本表格內申請的服務；(ii)銀行協議已提供予本人/吾等；及(iii)本人/吾等已細閱和理解銀行協議，並且同意受其約束。本人/吾等現授權渣打銀行(香港)有限公司(「銀行」)(根據受款人不時給予銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受款人。本人/吾等同意銀行毋須通知本人/吾等任何該等轉賬已為作出。如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。本授權書將繼續生效直至另行通知為止。本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消更改生效日最少兩個工作天之前交予銀行。本人/吾等明白銀行將在付款日處理您的直接付款/自動轉賬指示，但款項存入受款人戶口一般至少需要1-2個工作日，並視受款人銀行的安排而定。

Account holder(s) signature(s) 戶口持有人簽署	For bank use only 銀行專用
Date 日期	<input type="checkbox"/> TIN verified <input type="checkbox"/> 2S + 1D verified
	Signature(s) verified Date:

Note: 1. Please complete this form and mail to Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited at P.O. Box 68383, Kowloon East Post Office. For information, please call 2886 8888. 請填妥表格及寄回東九龍郵政信箱68383號渣打銀行(香港)有限公司。如有任何查詢，請電 2886 8888。
2. Please continue to pay your bill in the normal manner until you receive a bill with “AUTOPAY” printed on it. 請繼續照常繳費，直至收到印有“自動轉賬”的賬單為止。
If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions, the English version shall prevail for all purposes. 中、英文版本之文義如有歧義，在任何情況下概以英文版本為準。

Autopay authorisation 自動轉賬授權書

Client information 客戶資料 (Please write in BLOCK letters 請用正楷填寫)

Client name in English 客戶之英文全名		Contact tel. no. 聯絡電話號碼
HKID/Passport no. 香港身份證/護照號碼	Autopay authorisation to be set up in HKD savings/current account 設立自動轉賬授權於港幣儲蓄 / 往來戶口	

Autopay information 自動轉賬資料 (Please complete / tick the required autopay services 請於適當的地方填寫 / 選擇所需之自動轉賬服務)

Name of beneficiary 受款人名稱	Debtor reference code 付款人參考編號	Limit for each payment*每次付款限額*
Government of the Hong Kong SAR 香港特別行政區政府		
<input type="checkbox"/> Water & sewage charges 水費及排污費	004-002-900439001	HKD
	(Water & sewage charges a/c no.水費及排污費用戶編號)	港幣
<input type="checkbox"/> Rates/rent 差餉/地租	004-002-900413001	HKD
	(Account no. 賬目編號)	港幣
<input type="checkbox"/> Government rent 地稅	004-002-900421001	HKD
	(Rent a/c no. 地租賬目編號)	港幣
<input type="checkbox"/> CLP Power Hong Kong Ltd 中華電力有限公司	004-002-208239002	HKD
	(Electricity a/c no. 電力賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> The Hongkong Electric Co Ltd 香港電燈有限公司	004-002-220457001	HKD
	(Supply address's a/c no. 供電地址之賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> The Hong Kong & China Gas Co Ltd 香港中華煤氣有限公司	004-002-220143007	HKD
	(Gas a/c no. 煤氣客戶號碼)	港幣
Hong Kong Telecommunications (HKT) Ltd 電訊盈科		
<input type="checkbox"/> Business & Residential tel 公司及住宅電話費	004-808-509442006	HKD
	(Bill no. 賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> now TV now寬頻電視	004-808-509442003	HKD
	(Account no. 賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> CSL Ltd 香港移動通訊有限公司	004-808-425128292	HKD
	(Mobile phone no. 流動電話號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> Hutchison Global Communications Ltd (Broadband) 和記環球電訊有限公司(寬頻)	004-511-104572003	HKD
	(Account no. 客戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> Hutchison Telecommunications (HK) Ltd (3 Hong Kong) 和記電訊(香港)有限公司(3香港)	004-511-505430003	HKD
	(Account no. 客戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> SmarTone Mobile Communications Ltd 數碼通電訊有限公司	004-500-787551001	HKD
	(SmarTone a/c no. 數碼通賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> i-CABLE Telecom Ltd 有線寬頻電訊有限公司	004-808-142251004	HKD
	(Account no. 賬戶號碼)	港幣
<input type="checkbox"/> Others 其他		HKD
	(Debtor reference code 付款人參考編號)	港幣
(Name of beneficiary 受款人名稱)		
(Beneficiary's account no. 受款人戶口號碼)		

* Clients are advised to set the payment limit with reserves for fluctuation of charge of your selected services. Any transfer with an amount exceeding the preset payment limit will not be effected. “No Limit” for each payment will be set unless otherwise stated. 客戶在設定付款限額時，請預留金額以應付所選擇服務收費之波動。所有超過客戶所指定之付款限額之轉賬指示，銀行將不予以受理。如沒有填上每次付款限額，限額將會訂為“不設上限”。

I/We acknowledge that: (i) the Client Terms and the applicable documents referred to in Part A of the Customer Terms including the Current/Cheque/Savings Account and Time Deposit Account Terms (“banking agreement”) are applicable to the services applied under this form; (ii) the banking agreement has been made available to me/us; and (iii) I/we have read and understood the banking agreement and I/we agree to be bound by them. I/We hereby authorise Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited (the “Bank”) to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiaries in accordance with such instructions as the Bank may receive from the beneficiaries from time to time. I/We agree the Bank shall not be obliged to give me/us any notice when any such transfer has been effected. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorisation at any time on one week’s written notice. This authorisation shall have effect until further notice. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this Authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. I/We understand that the Bank will process your direct debit / autopay instruction on the payment date however the fund arrival to the beneficiary account may normally take up at least 1 – 2 business day and subject to the arrangement of the beneficiary bank.

本人/吾等承認：(i)客戶條款及當中A部所述的相關文件包括往來/支票/儲蓄戶口和定期/存款戶口條款(「銀行協議」)適用於本表格內申請的服務；(ii)銀行協議已提供予本人/吾等；及(iii)本人/吾等已細閱和理解銀行協議，並且同意受其約束。本人/吾等現授權渣打銀行(香港)有限公司(「銀行」)(根據受款人不時給予銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受款人。本人/吾等同意銀行毋須通知本人/吾等任何該等轉賬已為作出。如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。本授權書將繼續生效直至另行通知為止。本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消更改生效日最少兩個工作天之前交予銀行。本人/吾等明白銀行將在付款日處理您的直接付款/自動轉賬指示，但款項存入受款人戶口一般至少需要1-2個工作日，並視受款人銀行的安排而定。

Account holder(s) signature(s) 戶口持有人簽署	For bank use only 銀行專用
Date 日期	<input type="checkbox"/> TIN verified <input type="checkbox"/> 2S + 1D verified
	Signature(s) verified Date:

Note: 1. Please complete this form and mail to Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited at P.O. Box 68383, Kowloon East Post Office. For information, please call 2886 8888. 請填妥表格及寄回東九龍郵政信箱68383號渣打銀行(香港)有限公司。如有任何查詢，請電 2886 8888。
2. Please continue to pay your bill in the normal manner until you receive a bill with “AUTOPAY” printed on it. 請繼續照常繳費，直至收到印有“自動轉賬”的賬單為止。
If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions, the English version shall prevail for all purposes. 中、英文版本之文義如有歧義，在任何情況下概以英文版本為準。